

РУССКИЙ ЯЗЫК

Автор:

Филина Карина Владимировна

ученица 6 «А» класса

Руководитель:

Тютюнникова Татьяна Александровна

учитель русского языка и литературы

МБОУ «СОШ № 12»

г. Ноябрьск, ЯНАО

ЗВУКО-ЦВЕТОВЫЕ СООТВЕТСТВИЯ В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Аннотация: в статье рассматривается проблема соотнесения звуков речи с определённым цветом, что позволяет читателю представить картину, передаваемую словом.

Ключевые слова: звуки речи, цвет, транскрипция, художественный мир автора, выразительные средства языка.

Художники рисуют иллюстрации к стихотворениям. Как слово влияет на представление об образе, о цвете предметов? Предположения о наличии у звуков языка собственного значения неоднократно делались в лингвистике: в частности, эту идею развивал Михаил Васильевич Ломоносов, указывавший в «Риторике» (1748г.) на то, что «каждый звук имеет свою содержательную энергию. Но эта энергия сама по себе не рациональна, а эмоциональна».

По мнению филолога В.П. Журавлева, слово представляет собой единство значения и звучания. Это значит, что «в языке нет слов, которые имели бы свое значение, но не имели бы звучания. Значение слова – это его содержание, звучание – его форма. Содержание и форма в любом явлении действительности взаимодействуют вполне определенным образом, а именно – они всегда стремятся к взаимному соответствию. Форма самолета не случайна, не произвольна, она не

только соответствует назначению (содержанию) самого аппарата, но и непосредственно обеспечивает выполнение самой главной функции самолета – летать» [1].

Мы провели опрос среди 100 обучающихся параллели 6-х классов, где предложили респондентам определить соотношение между цветом и звуком. Большинство учащихся указали на следующие соответствия:

Признаки	Звуки					
	[э]	[о]	[ы]	[у]	[и]	[а]
Красный						+
Жёлтый	+					
Зелёный				+		
Синий					+	
Чёрный			+			
Белый		+				

Когда читаешь стихотворение известного русского поэта С. Есенина «Отговорила роща золотая...», то представляешь яркую картину с сочными и насыщенными красками осеннего пейзажа, воображение рисует белоствольные берёзки, хмурое небо, провожающее улетающих на юг птиц,

Транскрипция этого стихотворения с обозначением цвета гласного звука показала гамму, которую ассоциативно представляет каждый читающий:

[А]т[а]вар'и[а] рош'а залатай'а /
 Б'и[р]о[з]ыв[ы]м в'ис'ол[ы]м й'азыком //
 И журавл'и п'и[ч]ал'на
 прал'итай'а/
 Уш н'и жып'эй'ут бол'ше
 Н'и[а] ком //]



[1]

При подсчёте результатов практической работы выяснилось, что в стихотворении С. Есенина чаще всего употребляется звук [а] (18), который обозначает красный цвет. Далее - [и] (9), обозначающий синий цвет. Хотя в стихотворение нет описания неба, но в словах «и журавли печально пролетая» его представление подразумевается. Звука [о] транскрипции стихотворения чуть меньше: 6 раз.

Это описание символа России в словах «березовым веселым языком». Звук [ы] в записи звучащей речи всего 4, вероятно, чёрный цвет символизирует печаль, тоску об уходящем лете, может быть, это цвет земли, который просматривается сквозь пожухшую ([э] 2 звука), но из последних сил зеленеющую траву ([у] - 3 звука). Таким образом, связь между звучанием слова и его восприятием в цвете делает понятной ситуацию, когда, прочитав стихотворение, художник передаёт его содержание на картине. Наверное, найдутся противники данной гипотезы, которые скажут, что нарисовать иллюстрацию к стихотворениям А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, Н.А. Некрасова можно и без знания «теории звуко-цветовых соотношений», потому что авторы ключевыми словами подсказывают образ. Например, что и в какой цветовой гамме можно изобразить в качестве иллюстрации к стихотворению А.С. Пушкина «Мороз и солнце, день чудесный», ясно даже первокласснику. Но есть такие стихи, в которых не образ, а тема указывает на цвет. Читая стихотворение омской поэтессы Полины Барбашовой «Русалка»: наряду с синей водой омута чувствуешь силу любви русалки, это чувство подчёркивает в транскрипции обилие [А(красный цвет)] – 51 звук, наряду с [И(синий цвет)] – 41 звук:

[Пути́к! Вот ты, б'издарож'эм май'ас',
 Фчу́стуй'с'а, вни́кни'к т'иб'э абраш'ай'ус'!
 Ни'я раскш'эл'ившис' – ни'я раскш'эстуй'
 В з'ил'инатрай'э май'ом н'искош'энам.
 Л'ик мой' ис ому́та ни' выш'лов'мвай.
 Тр'эп'итам водрасл'эй ац'ифрованый'..

(фрагмент транскрипции текста)

Цветопись звуков является одним из средств выразительности речи, помогающим представить колорит словесной картины.

Список литературы

1. Журавлёв А.П. звук и смысл: Книга для внеклассного чтения учащихся ст. классов. - 2-е изд., испр. и доп. – М.: Просвещение, 1991.- 160с: ил.
2. Иванова-Лукьянова Г.Н. О восприятии звуков. — В кн.: Развитие фонетики современного русского языка. М., 1966.
3. <http://evartist.narod.ru/text14/126.htm/>
4. <http://www.p-marketing.ru/>